

# AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.  
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba  
en de Bovenwindsche eilanden per drie maanden  
fl. 2.— met vooruitbetaling.  
Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—  
Afzonderlijke nummers fl. 0.15.  
Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f. 0.50; voor el-  
ken regel meer 7½ cts.

**BUREAUX VAN DIT BLAD**  
**Redactie en Administratie**  
**Ond No. 223. Nieuw No. 4.**  
**Waterkant, Overzijde.**

Es Courant aki ta sali toer dia Sabra.  
Su prijs di abonement ta fl. 2.— pa tres luna  
pagá padilanti.  
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire, Aruba, St. Mar-  
tin (P. H.), St. Eustatius i Saba fl. 10.— pa anja  
Un numero sol fl. 0.15.  
Anuncio di 1 te 7 regel f 0.50 cada regel mas  
7½ cts.

## Maar Majesteit.

Is het wonder, dat Curaçao ieder  
jaar met geestdrift den geboortedag  
viert van Hare Majesteit WILHELM-  
INA, Koningin der Nederlanden?

Curaçao, een verloren stipje in de  
Caraïbische zee, te midden van immer  
woelige republieken het eenig rustig  
plekje gronds, in vrede en rechtvaar-  
digheid bestuurd;

Curaçao, ver verwijderd van het  
Moederland, doch steeds met volle  
belangstelling gadeslagen door Vor-  
stin en Regeering; die telkens ver-  
schillende personen uitzenden om on-  
ze eilanden toch maar goed te leeren  
kennen;

Curaçao, een noodlijdende Kolonie,  
maar door 't Moederland met kracht  
steeds geholpen om op te staan uit  
haar vervallen staat.

Onze zes arme eilanden kosten veel  
geld aan het Rijk, ieder jaar opnieuw,  
nimmer echter heeft Nederland zijn  
helpende hand teruggetrokken, wel  
immer zich bereid verklaard te hel-  
pen, waar hulpe noodig is.

De belangstelling voor Curaçao is  
in Nederland steeds groeiende en  
neemt gestadig toe.

Daar bestaat zelfs een hartelijke  
verhouding tusschen Moederland en  
Kolonie.

Zonder dat nog iets werd gevraagd,  
geheel uit eigen beweging, zond Hare  
Majesteit de Koningin een Gift voor  
de noodlijdenden, reeds op het eerste  
bericht, dat er armoede heerschte en  
gebrek op Bonaire wegens het uit-  
blijven van den regen. En vele Ne-  
derlanders, vereenigingen en parti-  
culieren, volgden dit koninklijk voor-  
beeld en zonden geld, veel geld, voor  
de armen onzer Kolonie.

Is het wonder, dat Curaçao dit  
jaar met meer vreugde en grooter  
dankbaarheid feest wil vieren op Har-  
re Majesteits verjaardag? Beter dan  
oort geveulen wij te behooren tot  
de onderdanen van Koningin WIL-  
HELMINA. De Hooge Landavrouwe  
strekt hare zorgen ook tot ons uit;  
onder Hare gezegende regeering hoopt  
Curaçao weer tot bloei te geraken,  
te komen tot eigen krachtig leven,  
om een lust te worden voor 't Moe-  
derland, waarvan wij reeds zoo lang  
een zware last waren.

Wij hopen weer te schitteren in de  
kroon onzer Vorstinne als de kost-  
bare parel der Antillen.

## FEUILLETON.

### 0, die Kinderen!

— Hoor eens Kees, zei de juffrouw  
van één-hoog tot haar broer, den  
handelsreiziger, die bij haar inwoon-  
de, het wordt te bar; ik ben van  
plan d'r eens iets van te zeggen.  
Zoolang als zij van twee-hoog thuis  
is, gebeurt er niks bijzonders. Nou  
ja, zoo'n beetje gestommel of zoo,—  
dat maakt niets uit. Maar Dinsdag-  
avonds is het niet om uit te houden.  
Dan gaat ze, geloof ik, naar d'r  
zuster aan den overkant van het IJ  
en als ze maar even d'r hielen ge-  
licht heeft, dan begint het spektakel.  
Wat ze eigenlijk uitvoeren, weet ik  
niet, maar 't is een heidensch ka-  
baal om dol te worden. Ik ben nou  
van de maand al aan mijn vierde  
lampekousje. Ze denken zeker, dat  
het ons op den rug groeit. Ze weten  
buitendien ook wel, dat wij al in de  
vijftig zijn....

— Wel ja, zei Kees kalmpjes, —als  
ze weer uitgaat, moet je d'r man eens  
aanklampen!... en met welgevalen  
schonk hij zich nog een glaasje wijn  
in, 't geen hij zich kon veroorloven,

Als de verheven draagster van het  
Goddelijk Gezag regeert Hare Majes-  
teit bij de Gratie Gods. Al wat dit  
gezag drukkend zou kunnen maken,  
tracht Zij te verlichten door strenge  
rechtvaardigheid Harer wetten en  
door groote beminnelijkheid van Ha-  
re Persoon. De fijn voelende Vrouwe  
toonde immer oprechte deelnemende  
belangstelling met de ver verwijderde  
en armoedige onderdanen onzer Ko-  
lonie, met al het lief en leed van onze  
eilanden.

Ja, wij gevoelen het, het is goed  
leven onder Oranje.

Dat God nog lang het kostbaar le-  
ven spare onzer geliefde Koningin en  
zijn rijksten zegen uitstorte over Haar  
doorluchtig Huis.

*Domine salvam fac Regnam nostram!*

Heer, behoud onze Koninginne, en ver-  
hoor ons op den dag, dat wij U aan-  
roepen!

## DE AFKOMST VAN ONZE DRIEKLOR.

Tijdens het bezoek van ons Vorste-  
lijk Paar aan Frankrijk is in sier-  
lijke toespraken meer dan eens ge-  
doeld op de gelijkheid in kleuren der  
Nederlandsche en der Fransche vlag.  
De „Gazette de Hollande” verhaalt  
zelfs, dat werkelijk onze kleuren aan  
de Fransche ontleend zijn — zoo goed  
als, naar men weet, de Nederlandsche  
vlag weer tot voorbeeld der Russi-  
sche heeft gediend.

Karel VII van Frankrijk heeft zijn  
drie eerste ruiters-afdeelingen het  
rood-wit-blauwe vaandel geschenkt,  
waarin het wit als een hulde aan  
de H. Maagd was bedoeld en ook  
de beide andere banen een goddien-  
stige beteekenis hadden.

Toen nu de Nederlandsche repu-  
blik 't Spaansche juk afschudde,  
wendde zij zich tot Hendrik IV van  
Frankrijk, den edelmoedigen vorst,  
die haar tot steun was geweest. In  
dien tijd zijn toen de Fransche kleu-  
ren in den Hollandschen standaard  
gekomen.

Het werk van den adj.-comm. bij  
's Rijks archief te Middelburg C. de  
Waard: „De Nederlandsche Vlag”  
licht ons volgens de „M. C.” daar-  
omtrent anders in.

Sommige schrijvers willen den  
oorsprong onzer vlag reeds zoeken

in de eerste helft van de 17e eeuw  
onder het huis van Bourgondië, P.  
C. G. Guyot zocht hem zelfs nog  
vroeger, in den tijd van het Beier-  
sche huis, immers de kleuren van  
onze vlag komen overeen met die  
van graaf Willem VI, die rood we-  
gens Holland en wit en blauw we-  
gens Beieren voerden.

De heer De Waard toont in zijn  
werk echter aan, dat er in de tijden  
der graven van geen nationale vlag  
gesproken kon worden en dat de  
vlag in de eerste helft der 16e eeuw,  
die was der Bourgondiers, wit met  
een rood kruis in het midden.

Op deugdelijke gronden mag men  
concluderen, dat onze vlag afkom-  
stig is van Prins Willem I (van-  
daar de vóór de revolutie gebruike-  
lijke naam van Princenvlagge) en tot  
1630 de kleuren oranje, wit en blauw  
voerde; in het tijdvak van 1630—  
1663 is het oranje geleidelijk door  
rood vervangen, na 1663 komt al-  
leen rood nog in de vlag voor.

Het meest voor de hand liggend  
is, dat Prins Willem I, in den op-  
stand tegen Spanje bij het uitrus-  
ten van kaperschepen dezen de vlag  
liet voeren van het prinsdom Oran-  
je, daar hij alleen als soeverein vorst  
het recht had om kapers uit te rus-  
ten. De kleuren van Oranje waren  
Oranje, blanche, bleu.

Om welke redenen indertijd het  
oranje door het rood is vervangen  
is tot nog toe niet uitgemakt, som-  
migen zoeken hierachter een staats-  
kundige reden en meenen dat de  
Statenvlag, waarvan tijdens 't twee-  
de stadhouderloze bewind zoo-  
veel sprake is, het rood, wit en  
blauw zou zijn. een misvatting ech-  
ter, want de Statenvlag was oor-  
spronkelijk een gele vlag met rooden  
leeuw, later een roode vlag met ge-  
len leeuw.

Zeer wel mogelijk is, wat andere  
schrijvers onderstellen, dat het oranje  
vervangen zou zijn door rood, om-  
dat deze kleur meer vastheid bezit  
tegen weersinvloeden.

Ook zijn er die beweren, dat rood  
en oranje in onze vlag, evenals in  
de heraldiek, dezelfde kleur zou zijn  
en dat onze vlag altijd rood, wit  
en blauw is geweest, doch dat men  
uit eerbied voor den prins sprak van  
oranje, blanje, bleu. Zij zoeken den  
oorsprong dezer kleuren in het wa-  
penfiguur van den prins, de jacht-  
hoorn, die was blauw met zilver  
(wit beslagen) en rood gesnoerd.

De vele admiraliteitsrekeningen van  
vóór 1630 toonen echter duidelijk  
aan, dat voor de vlaggen uitstekend  
oranjedoek werd geleverd, welke kleur

degelijk werd onderscheiden van het  
rood, dat voor andere doeleinden  
dienst deed.

In het werk van den heer De Waard  
wordt ook melding gemaakt van de  
Fransche afkomst onzer vlag, zooals  
die door Pichegru werd verklaard.  
Volgens dien generaal zou Hendrik  
III van Frankrijk aan den Prins  
hebben toegestaan vrijbuiters uit te  
rusten onder de „oprechte, nationale  
Fransche vlag, van welke die natie  
zich voorheen heeft bediend”, nadat  
de Prins tevergeefs verzocht had  
zijn schepen onder Engelsche vlag  
te mogen uitrusten.

Tegen de juistheid hiervan pleiten  
o. a. de horizontale banen en de  
oranjebaan in onze oorspronkelijke  
driekleur.

Veilig mogen wij aannemen, dat  
onze vlag ontstaan is tegelijkertijd  
met onze opkomst als zelfstandige  
natie en dat zij terecht voerde den  
naam van princenvlag, daar zij ont-  
leend is aan de kleuren van den prins  
van Oranje, aan het „Oranje, blanche,  
bleu”.

## De Nieuwe Ontwerpen

IN DEN

## KOLONIALEN RAAD.

### Memorie van Antwoord.

*Verordening, regende de exploitatie van  
motorrijtuigen als openbaar middel van ver-  
voer in de kolonie Curaçao.*

Het bevreemde den Gouverneur  
dat men in de Afdelingen eenstem-  
mig van oordeel was, dat het na-  
deel, dat door het ongeregelde laten  
der verplichtingen van motoronder-  
nemingen, aan het publiek zou kun-  
nen worden berokkend, niet in ver-  
houding zou zijn tot het nadeel,  
hetwelk ontstaan kan uit een be-  
lemmering van het vrije verkeer, in  
den geest van het onderhavige ont-  
werp.

De bewering, die in het voorloop-  
ig verslag voorkomt, dat het wel  
begrepen belang van iedere onderne-  
ming meebrengt, dat zij aan het  
publiek de vereischte waarborgen op-  
levert, moge misschien waar zijn,  
doch niet minder waar is het zeker,  
dat de praktijk ons leert, dat velen  
hun eigen belang niet voldoende  
kennen.

Dat — zooals de Raad van oor-

liever tot de kinderen naar bed zijn?  
informeerde de gastheer, die heel goed  
wist, waar de schoen wong.

Ze knikte maar van ja. Ze kon  
een papa ook eigenlijk geen standje  
geven waar zijn kinderen bij waren.

— Ik ben juist klaar met Broer z'n  
Fransch te overheeren, zeide de  
vader.

— Zoo, zoo, en dat zal hij wel goed  
kennen, zoo'n brave jongen! antwoord-  
de de juffrouw lievig en in conver-  
satiestijl.

— Nee juffrouw, 't was niet erg  
schitterend, de passé défini, daar  
heeft hij nog geen kaas van gege-  
ten; 't was weer Fransch van lik  
m'n vesje.....

— Tutut, papa! les enfants — pre-  
nez garde! viel Guusje in de rede,  
blijkbaar haar mama imiteerend.  
— Zeg, kleine apenkop, lachte de papa,  
neem jij je ouwe lui er tuschen? Wees  
liever eens galant en haal een ge-  
makkelijken stoel voor de juffrouw...  
— Och, maar mijnheer, heusch niet,  
protesteerde de visite.

— Maar juffrouw, als u 't nu toch  
voor hetzelfde geld goed kunt heb-  
ben, waarom zou u 't er dan niet  
van nemen?

De kinderen kwamen al lawaaiig  
aansporen met een fauteuil.

— Dank je wel hoor; jij bent pas  
een sterke meid, zei de juffrouw vrien-

deel is — door de wet der concu-  
rentie de noodige waarborgen voor  
een behoorlijken dienst van zelf ver-  
kregen worden, acht ondergeteeken-  
de onjuist.

Wanneer dit zoo was, waarom  
zouden dan, in bijna alle Staten,  
voor de veiligheid van het publiek,  
wettelijke bepalingen worden in het  
leven geroepen, waarbij wordt aan-  
gegeven aan welke eischen b. v. sche-  
pen, of het materieel van spoorwe-  
gen, en van andere openbare mid-  
delen van vervoer moeten voldoen?

Men kan toch zeker niet beweren,  
dat zulks geschiedt enkel voor de  
trajecten, waar geen concurrentie  
bestaat.

De Gouverneur is overtuigd, dat  
de bepalingen van het ontwerp het  
verkeer niet zullen belemmeren, maar  
integendeel, dit door een goede re-  
geling zullen bevorderen.

Evenals overal elders zullen door  
regeling in deze de slechte uitwa-  
sen van de vrije ontwikkeling kunnen  
worden tegengegaan; waardoor de  
ontwikkeling met meer kracht zal  
kunnen geschieden.

De Gouverneur is ook van oor-  
deel, dat een ongebreidelde concu-  
rentie, in deze, voor het publiek een  
groot nadeel zou kunnen opleveren.

Men zou b. v. een tijdlang aan  
de Curaçaosche Motortramweg  
Maatschappij een concurrentie kun-  
nen aandoen, die een staking van  
het bedrijf ten gevolge zou moeten  
hebben, waardoor het publiek dan  
van een uitstekend vervoermiddel  
zou worden verstoken, en er mis-  
chien voor in de plaats zou krijgen  
een paar, elkaar zoogenaamd dood-  
concurrerende, slechte motorrijtuigen.

Doch hoe dit alles zij, art. 187  
van het Regeeringsreglement schrijft  
voor, dat voor ondernemingen als  
de onderhavige — aan welke men het  
karakter als te zijn van openbaar  
nut, niet zal kunnen ontzeggen — een  
vergunning noodig is, die gegeven  
wordt door den Gouverneur „vol-  
gens regels bij koloniale verordening  
te stellen.”

Komt de voorgestelde verordening  
niet tot stand, dan zouden er dus  
geen motorrijtuigen voor bepaalde  
trajecten kunnen rijden, omdat de  
vergunning, die zij noodig hebben,  
niet zou kunnen worden gegeven.

Dat er tusschen een regeling van  
het verkeer en een belemmering van  
het verkeer een groot onderscheid  
is, wordt ook begrepen in het Moe-  
derland, waar b. v. de belemmering  
van het verkeer, door een absoluut  
verbod om met motorrijtuigen te rij-  
den, werd tegengegaan, doch de re-

delijk tegen Guusje.

— Sterk? antwoordde ze. Dan moest  
u me eens zien boksen, daar zou u  
van opkijken. Ik win het altijd  
van pa.....

De ander schrikte, maar de kleine  
ging in de gevechtshouding staan, trok  
een vervaarlijk gezicht en pa toonde  
zich dadelijk bereid de uitdaging te  
aanvaarden.

Zij vormden een zonderlinge tegen-  
stelling die twee: de kleine Guusje  
met hare peuterige vuistjes drelgend  
omhoog geheven, en tegenover haar  
de groote, zwaargebouwde man met  
een geforceerde uitdrukking van vast-  
beradenheid en moed op zijn gelaat,  
als ging hij zijn heiligste belangen  
verdedigen.

Nu stormden ze op elkaar in. Pa's  
armen zwaaiden door de lucht, alsof  
zijn vuisten de tegenpartij verplet-  
teren moesten, maar telkens als de  
kampvechters elkaar bijna bereikt  
hadden, deinsden zij schuchter terug,  
als verschrikt voor elkanders bloed-  
dorstigheid.

Eindelijk werden ze handgemeen,  
maar de stompen die ze uitdeelden  
waren slechts in den aanleg schrik-  
wekkend, doch werden tot zachte  
duwtjes op het oogenblik dat ze  
raakten.

Opeens, als bij afspraak, sloegen  
de vechtenden de armen om elkaar



geling van het verkeer ongemoeid werd gelaten.

Dit blijkt o. a. uit de Algemeene Politieverordening van Amsterdam, vastgesteld den 26n. Maart 1902, luidende:

#### Art. 74.

Het is verboden een openbaar middel tot vervoer van personen op regelmatige tijden en naar bepaalde plaatsen binnen de gemeente in werking te brengen.

#### Art. 75.

De onderneming, die vergunning heeft verkregen tot het in werking brengen van een in art. 74 bedoeld vervoermiddel, is verplicht enz.

Art. 4 van het ontwerp wordt gewijzigd in den zin als in het verslag is aangegeven, daar men dit ontwerp even goed kan bezien van den kant van de verplichting van den ondernemer, als van de zijde van het recht van het publiek.

In het advies van den Procureur-generaal op het adres van 7 October 1907 worden geen juridische gronden voor de afwijzing van het verzoek aangevoerd. De overlegging van het advies acht de Gouverneur daarom van geen belang.

#### Nota van wijziging.

*Verordening, regende de exploitatie van motorrijtuigen als openbaar middel van vervoer in de kolonie Curaçao.*

Art. 4 van het ontwerp wordt als volgt gelezen:

Ieder, die van een motorrijtuig, dat als openbaar middel van vervoer wordt geëxploiteerd, gebruik wenscht te maken, moet daarin worden toegelaten, behoudens de daaromtrent vast te stellen bepalingen.

#### Memorie van Antwoord.

*Verordening tot wijziging van de Mijnproductenverordening 1908.*

Het was den Gouverneur aange-naam te vernemen, dat men in de Afdelingen in het algemeen geen bezwaar had tegen het beginsel in het ontwerp neergelegd.

Ook naar de meening van den Gouverneur zou het logischer geweest zijn, indien slechts één maatstaf voor de berekening van het uitvoerrecht werd genomen, onverschillig of het schip al dan niet geheel met fosphaat bevracht werd.

Doch de Aruba Fosphaat Maatschappij heeft als haar wensch te kennen gegeven, dat, wanneer het schip geheel met fosphaat bevracht wordt, de berekening zal plaats vinden volgens het getal kubieke meters, vermeld in den zeebrief van het vaartuig, waarmede de uitvoer geschiedt.

Met dien wensch van de Maatschappij meent de Gouverneur rekening te moeten houden, aangezien bij het sluiten van het contract partijen blijkbaar gewenscht hebben, dat de berekening van het uitvoerrecht volgens het getal M3. scheepsruimte zou geschieden.

Het is ook daarom, dat in de Mijnproductenverordening 1908 de „Bijzondere bepaling” voorkomt, die in hoofdzaak is overgenomen in het ontwerp.

Het komt ondergeteekende niet ondienstig voor, hierbij te vermelden, dat het door de ARUBA PHOSPHAAT MAATSCHAPPIJ betaalde uitvoerrecht, bij de verrekening van het concessierecht, van de winst wordt afgetrokken.

Het met die Maatschappij gesloten contract bepaalt daaromtrent het volgende:

heen en begonnen te worstelen.

—Pa, je verliest 't! riep Broer, die heelemaal opging in den strijd en opgewonden om het tweetal stond heen te dansen, nu den één, dan den ander aanvurend.

—Guusje, hou je taai; de laatste ronde.

Wringend, hijgend en blazend zette pa zijn kwasi-pogingen voort om het kleine, teere vrouwtje, dat hij omvat hield, op den grond terekken.

—'t Is vreeselijk! zuchtte hij. 't Is ontzettend, daartegen is niets bestand, wat is ze sterk.....

Ten slotte vloer hij met een zwaren bons op den vloer, steunend van: „Ik geeft het op”; languit lag hij er als een geveld reus. Guusje ging juichend op zijn borst zitten. Broer stemde in met haar overwinningkreten en zelfs de juffrouw vergat zich zoover, dat ze even in haar handen klapte. Zoo langzamerhand begon ze trouwens het doel van haar komst te vergeten.

—Hé pa! vleiide Guusje, toen de rust weer teruggekeerd was, speelt u nog eens deuntje.

—Zing jij er dan bij? vroeg hij. Broer pakte de viool uit; een oogenblik later stond de worstelaarster naast haar vader gereed en terwijl deze heel zachtjes speelde om het zwakke maar heldere meisjesstemmetje goed tot zijn recht te doen komen, zong ze de „Engelen-

„Aan het einde van ieder kwartaal „wordt door de Maatschappij als „concessierecht aan de koloniale kas „uitgekeerd twee derde gedeelte van „de zuivere opbrengst der ladingen „phosphorzure kalk eerste en tweede „de klasse.

„Als zuivere opbrengst wordt be-schouwd de opbrengst der ladingen „gen volgens de verkooprekeningen, „verminderd met het betaalde uitvoerrecht, bedoeld in artikel zestien „der Mijnproductenverordening 1908 „enz.”

Ook de heer Muskus, houder der concessie tot exploitatie van de phosphorzure kalk op Klein Curaçao, wenscht gaarne, dat de berekening van het uitvoerrecht, voor wat betreft fosphaat van bedoeld eiland, zal geschieden naar de maatstaf kubieke meter, volgens de „Bijzondere bepaling” der Mijnproductenverordening 1908.

Tengevolge der verschillende draagkracht van schepen zal men natuurlijk ook tot een ander dan het voorgestelde verhoudingsgetal kunnen komen.

De SS. Rossem en Laufer b.v. respectievelijk matende 2305 M3. en 2528 M3., samen 4833 M3. hebben samen 3450 gewichtston fosphaat ingenomen.

Het verhoudingsgetal was dus hier  $\pm 1.4$ .

De verschepping uit Aruba tot einde 1911 geeft tot resultaat 1.65; doch eenige jaren is het beneden 1.6 en andere jaren daarboven.

In een schrijven aan Z.E. den Minister van Koloniën van den Consul-Generaal der Nederlanden te Hamburg, E. Gleichman, die zich sedert tal van jaren interesseerde voor den uitvoer van fosphaat uit de Kolonie, en daarom kan worden geacht der zake kundig te zijn, zag de gouverneur het verhoudingsgetal 1.6 aangegeven.

De Gouverneur meende daarom het verhoudingsgetal 1.6, waartegen bij Z. E. den Minister van Koloniën geen bezwaar was, te moeten voorstellen.

Volgens den Hoogleraar J. A. Grutterink neemt men in de Kolonie algemeen aan, dat schepen per M3. scheepsruimte  $\pm \frac{1}{4}$  ton fosphaat laden.

Willemstad, den 20n Augustus 1912.

De Gouverneur van Curaçao,

NUYENS.

## Spanje's herleving.

SLOT.

Op het voorbeeld van de andere groote mogendheden, die hun land zelf niet beveiligd, en de rust en welvaart der natie niet verzekerd achten zoolang zij ter zee niet over een machtige vloot beschikken en daarvoor eigen vlag geen eerbied en ontzag kunnen afdwingen, heeft ook Spanje de uitbreiding en versterking der oorlogsmarine ter hand genomen.

En hierbij heeft het een voortvarenheid en een energie aan den dag gelegd, die voor een land, dat, in verhouding tot andere naties, slechts over zeer beperkte middelen kan beschikken, inderdaad groote bewondering moeten wekken.

Een eerste groote stap werd op dezen weg gedaan in het jaar 1909, toen een geheel hervormd constructie-programm der oorlogsvloot werd aangenomen en op den 6en December op de oorlogswerf te Ferrol de kiel gelegd van het nieuwe pantserschip, de

wacht”, het eenvoudige liedje van Catharine van Rennes:

„Als goede kinderen slapen zacht, „„Dan houden engelen trouw de wacht” klonk het uit den mond der kleine zangerster. Haar blozend gezichtje drukte een ernstige toewijding uit en in de blauwe oogen, die ze vertrouwelijk opgeslagen had naar den robuusten begeleider, leefde een stille, oprechte kindervroomheid.

Maar toen het uit was begon de viool dadelijk met vroolijker wijsjes en de kamer daverde van rumoer, toen ze met hun drieën een joedeliedje aanhieven:

Over berg en dal,

Springt een waterval,

Troelala iti, troelala ito.....

—Wacht even, pa! wacht even! riep Guusje gejaagd. Mijn hoed en mijn alpenstok!.....

Uit een kast kreeg ze een klein groen vilthoedje, met een paar lange fazantenveeren er op; een wandelstok met krommen knop moest dienst doen als alpenstok.

Broer haalde zijn bazargeweer te voorschijn, gooide een paar stoelen om, trok de canapé een eind in de kamer en verschanste zich er achter als een borstwering.

Toen speelde opnieuw de viool:

Over berg en dal,

Springt een waterval.

„España”, dat het daarop volgende jaar voltooid werd.

Het tweede, groote oorlogsschip, de „Alfonso XIII”, werd begonnen op den 13en Februari 1910, en een derde, eveneens op de werf te Ferrol, op den 20 October van het vorige jaar.

Deze oorlogsbodems hebben ieder een waterverplaatsing van 15.700 en zijn bewapend met acht dertigduims kanonnen en twintig stukken tien-duims geschut.

In hetzelfde tijdsverloop werden te Carthage vier kanonneerboten gebouwd, alsmede drie torpedoverniers, ieder met een waterverplaatsing van 370 ton, met turbine-machines en een snelheid van 28 knopen.

Eindelijk werd tegelijkertijd een aanvang gemaakt met den bouw van torpedobooten.

De uitbreiding der koopvaardijvloot en de daarmee gepaard gaande toeneming van den binnen- en buitenlandschen handel, wijzen niet minder op een herleving van Spanje.

De zeer snelle stijging van het aantal handelsschepen dagteekent voornamelijk uit het laatste tiental jaren, waarin vele stoomschepen werden aangekocht uit Frankrijk en Engeland.

Op den 1en Januari 1910 bestond de koopvaardijvloot uit 550 stoombooten en 305 groote zeilschepen voor de zeevaart. Sindsdien is het aantal nog belangrijk toegenomen door aankoop van buiten en worden de zeilschepen geleidelijk vervangen door stoomschepen.

De visscherijvloot, die wegens de belangrijkheid uitgestrektheid der zee-kusten steeds een aanzienlijken tak van nijverheid heeft gevormd in Spanje en zich voornamelijk toelegt op de vangst van sardinen en tonijn, telt thans niet minder dan 14.200 visschersvaartuigen, met eene gezamenlijke bemanning van 73.000 koppen.

Wat betreft den rijkdom en de verscheidenheid van minerale voortbrengselen, staat Spanje boven aan de lijst van alle Europeesche landen. De bodem bevat namelijk groote hoeveelheden zilver, koper, lood, ijzer, zout, en de kwikzilvermijnen van Almaden waren voorheen de rijkste ter wereld, totdat een „Nieuw-Almaden” ontdekt werd in Californië. Toch bedroeg de opbrengst der Spaansche kwikzilvermijnen in 't jaar 1910 nog 1.350.000 kilogram. Deze kwikzilvermijnen en verscheidene zoutmijnen behooren in eigendom aan den Staat.

Spanje bevat voorts uitgestrekte steenkool-beddingen, die echter tot nu toe slechts gedeeltelijk geëxploiteerd zijn geworden. De steenkoolvelden in Valentia, Cordova en Oviedo beslaan alleen reeds eene oppervlakte van 3.500 vierk. kilometer.

De tabak is een staatsmonopolie, waarvan de exploitatie opgedragen is aan eene maatschappij, en dat voor de schatkist jaarlijks een bedrag van omstreeks 40 miljoen gulden opbrengt.

De katoenbereiding vormt den voornaamsten tak der binnenlandsche nijverheid in Spanje; de omvang dezer industrie laat zich het best beoordeelen naar het aantal weefstoelen der katoenfabrieken, dat 69.000 bedraagt.

Het aantal weefstoelen voor de wolbereiding is thans gestegen tot 9000; dat der papiermolens tot 150, terwijl over het geheele land talrijke fabrieken verspreid zijn voor de bereiding van zijde, leder, vlas, zeep, porcelein, enz.

Behalve aan eene zeer talrijke visschersvloot heeft de sardinenvangst ook het aanzijn gegeven aan meer dan 600 inmaakfabrieken, waarin on-

Guusje marcheerde met haar Alpenstok in de hand en 't tirolerhoedje op, rondom de tafel, terwijl Broer achter de canapé op denkbeeldige gemzen mikte.

Doch de viool begon wat vlugger het deuntje te krassen en luider zong de papa het joedelrefrein, en hij kon zijn beenen nu ook niet meer stil houden; eerst knikten zijn knieën in de maat, maar spoedig trappelde zijn voeten als die van een Engelschen stepdancer; de knalabootsingen van Broer's schietpartij werden al doordringender en tevens Broer's jagerkreten als hij op een bergtop boven het buffetkastje een nieuw stuk wild meende te ontdekken.

Guusje, de koene alpenklimmer, kon nu ook niet langer op den begane grond blijven, ze stapte met behulp van haar stok op de canapé, toen op een stoel, vervolgens op de tafel, al maar zingend van den waterval, die over berg en dal springt.

De juffrouw van éénhoog, die half versuft van het kabaal, tot nu toe sprakeloos had neergezeten, ontwaakte met schrik uit haar verdooving.

—Kindje, pas toch op, jammerde ze. D'r gebeuren ongelukken denk toch om de lamp....

—De lamp! riep pa minachtend. Mijn dochter loopt niet tegen de lamp, juffrouw; d'r is hier geen lamp, juffrouw, dat is de zon, die de alpentoppen baadt in 't gulden

geveer 170.000 personen werkzaam zijn.

De handel in kurk vormt eveneens een aanzienlijke bron van inkomsten. De jaarlijksche opbrengst bedraagt gemiddeld 150.000 ton.

Alles bijeen genomen steeg de uitvoerhandel gedurende de vijf jaren van 1900 tot 1905 van 336 miljoen tot 600 miljoen gulden.

Al deze feiten en cijfers bewijzen ten duidelijkste, dat 't katholieke Spanje wederom terugkeert tot een tijdperk van welvaart en grootheid.

De krachtige exploitatie van zijn onmetelijke minerale rijkdommen, waartoe eenige jaren van onafgebroken nationale welvaart Spanje ongetwijfeld in staat zullen stellen, zal de kroon zetten op zijn industrielen vooruitgang.

Het verlies van zijn koloniën heeft op Spanje blijkbaar dezelfde uitwerking als dat der Amerikaanse koloniën eertijds had op Engeland. „Immers — zoo schreef Macauley zestig jaren later — Engeland was nooit zoo rijk, zoo groot, zoo gevreesd door andere Europeesche vorsten, en nooit zoo absoluut meester ter zee, als sinds het verlies van zijn bezittingen in Amerika”.

Niettemin bezit Spanje, in weerwil van het verlies van Cuba en de Philippijnen in den Spaansch-Amerikaanschen oorlog, nog altijd een vrij aanzienlijk koloniaal gebied; dit omvat Spaansch Guinea met een bevolking van 200.000 zielen; Rio de Oro, met een oppervlakte van 73.000 vierk. mijlen; voorts Fernando Po, Corisco, Groot en Klein Elobey, Annobon, Ceuta, Mella, de Balearen, de Kanarische eilanden, terwijl zijn Afrikaansche bezittingen zich uitstrekken over eene oppervlakte van 245.000 vierk. mijlen met eene bevolking van 320.000 zielen.

Door de revolutie van het jaar 1868 en tijdens de kortstondige en weinig roemvolle regeering van Amadeus, den tweeden zoon van den roo-verkoning Victor Emmanuel, werd aan de Kerk en aan den bloei van den Katholieken godsdienst veel nadeel berokkend; maar na den terugkeer van het Koninklijk Huis en de troonsbestijging van Alphonsus XII hernam de Kerk, dank zij vooral aan het krachtig ingrijpen der Koningin-moeder Isabella, weder haar alouden en zegerijken invloed.

De kerkelijke hiërarchie in Spanje omvat thans tien aartsbisdommen en 47 bisdommen, terwijl de aartsbisschop van Toledo tevens Primaat van Spanje en Patriarch van West-Indië is.

Beleedelingen van den Katholieken godsdienst, die als staatsgodsdienst erkend is, alsmede vloeken en godslasteringen zijn in Spanje nog steeds strafbaar voor de wet.

De herleving van Spanje, waarvan wij in onzen tijd getuigen zijn, dagteekent zonder twijfel van den 29en December 1874, waarop Alphonsus XII tot koning van Spanje uitgeroepen werd, nadat zijn moeder Isabella te zijnen gunste afstand van den troon gedaan had.

Wel had het land, om tot rust en een geregeld bestuur terug te keeren, een geweldige crisis moeten doorworstelen, die nog lang hare naweeën zou doen gevoelen. Want de betreurenswaardige revolutie van 1868, die uitliep op de vestiging van een soort republiek, was oorzaak dat aan het prestige en de welvaart der natie een gevoelige slag werd toegebracht.

En al moet erkend, dat de republikeinen spoedig berouw hadden over hun misdaad tegen het koninklijk huis en het land, en het door-

morgenlicht. Ziet u dat niet eens?

—Ja maar, meneer, och gossiel wees toch voorzichtig, ze valt zoo meteen van de tafel!.....

—De tafel? bulderde hij theatraal. Er is hier geen tafel; mijn dochter beweegt zich thans over een gletscher, juffrouw.

En in woeste tempo kraste de viool; achter de canapé knalden de schoten; Guusje juichte „troelala ito, ito”. Pa's voeten stampden in steeds sneller tempo; de vloer dreunde, de stoelen donderden, de glazen op het buffetkastje rinkelden.

Eindelijk viel de violist amechtig op de canapé neer; toen kwam plotseling de rust en de weldoende stilte.

—Hé, hé! zuchtte Broer, alsof hij zich opgelucht gevoelde.

De sidderende juffrouw tilde Guusje van de tafel.

—En nou naar bed, mormels! commandeerde de vader. Willen jullie nog eten?

—Ik wel, zei Guusje. Ik graag een beschnit met mannetjesmuisjes.

—Ze bedoelt: jongensmuisjes, lichtte Broer toe, en handig zorgde hij, dat ze kreeg wat ze verlangde. De vader bleef er bewonderend bij staan kijken.

—Pa weet nooit iets te vinden, verklaarde de zoon.

—Juffrouw, zei Guusje, weet u wel, dat mannetjesmuisjes vreeselijk duur zijn?

en door monarchaal gezinde Spanje bij de eerste gunstige gelegenheid den alouden regeeringsvorm herstellde, hadden toch de noodlottige gevolgen dezer beroeringen, de voortdurende partijstrijd en de daarmee gepaard gaande, morele en stoffelijke verwoestingen de levenskrachten der natie zoo ernstig aangetast, dat zij ruim een kwarteeuw noodig had om eenigszins tot verademing te komen, en van de wonden, die zij zichzelf toegebracht had, te herstellen.

Gelijk de wereld weet, of behoort te weten, offerde de edele Alphonsus XII zijn leven op, door persoonlijk hulp te gaan brengen aan zijn beminde onderdanen bij de ontzettende rampen veroorzaakt door de aardbevingen in 1884 en 1885.

Alleen gehoor gevend aan een onbedwingbaar plichtsgevoel, en ondanks den raad van zijn lijfarts — want hij was ziek op dat tijdstip — bleef hij op het toneel der ramp te midden van de lijdende en in de grootste ellende verkeerende bevolking, en zocht in al hun nooden te voorzien, al hun lijden te verzachten, totdat zijn eigen leven geknakt was en hij naar zijn paleis terugkeerde, om daar te sterven.

Bij de meesten onzer ligt het nog versch in het geheugen met hoe bewonderenswaardigen moed de koningin-weduwe, Maria Christina, haar lang niet benijdenswaardig lot en de hooge verantwoordelijkheid van het landsbestuur wist te dragen; welk een wilskracht, wijsheid en zelfopoffering voor het heil en den vooruitgang van haar volk zij tijdens haar langdurig regentschap aan den dag legde.

En thans heeft Spanje redenen te over om eveneens dankbaar te zijn jegens zijn nog jeugdigen koning, die met de uitstekende eigenschappen van hart en geest zijner moeder, ook den moed, de zelfopoffering en de onversaagdheid van zijn edelen vader schijnt overgeërfd te hebben.

Een onwidersprekelijk voorbeeld hiervan gaf hij wel, toen hij in het jaar 1908 zich zonder eenigen schroom of weifeling in het broeinest der anarchisten en revolutionairen, in Barcelona, waagde en daar door de enthousiaste menigte gehuldigd werd. Want geen eigenschap in een koning wekt levendiger bewondering en gehechtheid in den Spanjaard dan persoonlijke moed en ridderlijke dapperheid, twee hoedanigheden, welke de jonge Alphonsus in hooge mate schijnt te bezitten, misschien wel in zoo hooge mate, dat zij somtijds zelfs de grenzen der voorzichtigheid te buiten gaan.

Na al hetgeen hier gezegd is over de herleving, die zich naar alle zijden in de hedendaagsche ontwikkeling der Spaansche natie openbaart, is het eigenlijk overbodig er nog eens in 't bijzonder op te wijzen dat de katholieke godsdienst aan den bloei en de morele en materiele welvaart van een volk heusch niet in den weg staat.

Spanje gaf hiervan reeds het bewijs en het voorbeeld, toen het in vroegere eeuwen onder het vaandel van Christus de Mooren en Saracenen uitwierp en zich ontplooidde tot een rijk, waar de zon niet onderging, ook thans, in de voortsnellende eeuw, zal Spanje zijn alouden roem weten te handhaven en zich onder de schutse en den steun van den katholieken godsdienst weder weten op te werken tot een der bloeiendste volken van Europa, na het anarchistisch en revolutionaire gespuis, dat nog aan zijn bestaan knaagt, eveneens uitgeworpen te hebben.

(De Maasbode.)

—Zoo, kindje?

—Ja, juffrouw. Dat komt, omdat de bakker die pukkeltjes er allemaal één voor één moet opmaken. Dat is een heel werk.

—Maar vrouwtje, hoe kom je daar bij?

—'t Is wel waar, juf, want pa heeft het gezegd!

Daarop wenschten Broer en Zus goeden nacht en de juffrouw stond ook op om heen te gaan. Zij verklaarde, dat het haar genoeg had gedaan eens kennis te hebben gemaakt. Haar klachten scheen ze vergeten.

Toen ze op haar achterkamer op éénhoog even later de lamp aange-stoken had, verspreide zich een triestig, groenig licht. Aan het penetie hing nog een enkel fladder van het bezwoken kousje.

—In godnaam, zei ze berustend, ik wil hun buitenlandsche reizen niet bederven.

Den volgenden dag kwam ze Broer tegen.

—Juffrouw, sprak hij ernstig, de menschen van driehoog hebben aan pa gevraagd, waarom het gisteravond toch zoo'n herrie is geweest...

—Zoo vent,, en wat zei je pa?

—Hij zei: de juffrouw van éénhoog was op visite!

„Utr. Ct.”



## Berichten uit de Kolonie.

### Kerkelijke Berichten.

Gisteren, 29 Augustus, was het dertig jaar geleden, dat de Weleerw. Moeder URSLINE werd aangesteld tot Overste van het St. Elizabeths-gasthuis. Die dag mocht niet onopgemerkt voorbijgaan, Moeder URSLINE heeft te veel verdiensten voor het Gasthuis, dat onder haar leiding en bestuur tot groter uitbreiding en krachtiger bloei werd gebracht. Het feest werd huiselijk gevierd door de Zusters en Zieken, terwijl ook Monseigneur en eenige Geestelijken, de Heeren Doktoren en eenige particulieren Moeder kwamen complimenteren.

Van harte wenschen wij Moeder URSLINE geluk met haar zesden lustrium en hopen, dat het Haar gegeven moge worden spoedig ook den tweeden vleugel van het Gasthuis te verbouwen en even modern in te richten, als de eerste vleugel nu is, en dat Zij dan nog lang het vergrootte en vernieuwde St. Elizabeths Gasthuis moge besturen.

Jammer, dat bij gebrek aan de noodige middelen de Katholieke Instellingen hier altijd slechts bij brokjes en beetjes kunnen worden uitgebreid.

### Komen en gaan.

Met de *Oranje Nassau* is Zondagmorgen hier van verlof teruggekeerd Dr. T. J. G. GAERSTE, en familie.

Met dezelfde boot is Maandag naar Suriname vertrokken Dr. L. CRAMER en familie.

Woensdagmiddag zijn met de *Caracas* de Heeren KAKEBEEKE en Prof. VAN Vollenhoven via New-York naar Nederland teruggekeerd.

Dinsdag a.s. zullen de Weleerw. Paters L. KRAMER en P. TER MAAT zich met de *Venezuela* via Maracaibo naar Merida begeven.

Aan alle vertrekkenden zij een voorspoedige reis gewenscht, terwijl wij Dr. GAERSTE hartelijk welkom heeten.

### Hulp in den nood.

Dinsdagmorgen heeft de Gouverneur telegrafisch bericht ontvangen van Z. Exc. den Minister van Koloniën, dat het A. N. V. en Oost en West reeds f 2,400 beschikbaar konden stellen voor het Bestuur der Groep „Ned. Antillen” van het A. N. V. ter uitdeeling onder de armen.

### Droogte.

Na de flinke buitjes van een paar weken geleden is men op Aruba druk aan 't planten gegaan. De maïs kwam al aardig op, maar loopt groot gevaar geheel te verschroeven, als er niet heel spoedig opnieuw regen valt.

In den omtrek onzer eilanden begint 't al weer te regenen, hopen wij, dat spoedig ook bij ons wat vallet.

### Vereeniging ten behoeve van R. K. Marinepersoneel.

In dank ontvingen wij het eerste jaarverslag.

Deze jeugdige vereeniging kan reeds in dit eerste jaar op behaald succes wijzen en met vreugde constateren, dat haar optreden in zeer wijden kring sympathie vond.

Het Doorluchtig Episcopaat van Nederland met Z. D. H. den Aartsbisschop aan het hoofd hechtte zijn volle goedkeuring aan de vereeniging, en gaf van Zijne sympathie voor haar streven op ondubbelzinnige wijze blijk. Ook Z. D. H. Mgr. Mgr. Th. van Roosmalen, Apostolisch Vicaris van Suriname liet zich opgeven als beschermend lid, terwijl Z. D. H. Mgr. M. G. VUYLSTEKE, Apostolisch Vicaris van Curaçao, hoogst waardeerd, eigenhandig schreef eveneens toe te treden als beschermend lid „om van zijne belangstelling blijk te geven” en „met oprechte waardeering der plannen van de vereeniging.”

Eveneens bleek ondubbelzinnig van de goedkeuring van het Marinebestuur. En die goedkeuring uitte zich ook in daadwerkelijken steun.

Van harte wenschen wij deze hoogst nuttige Vereeniging een bloeiend bestaan toe, en hopen, dat een krachtige invloed ten goede ook hier op Curaçao gevoeld worde en veel nut moge stichten onder het R. K. Marinepersoneel.

### Militair Tehuis.

Op recht feestelijke wijze werd gisteravond het ruime, frische gebouw in de Breede Straat plechtig geopend als een nieuw Militair Tehuis. Nadat de genoodigden, waaronder wij den HEG. Heer Gouverneur met Adjutant, Commandant HOUWING, Mgr. VUYLSTEKE met beide Secretarissen, de Officiëren van Land- en Zeemacht, eenige Dames en Heeren opmerkten, op het breede terras vóór het gebouw hadden plaats genomen, hield Kapitein G. F. VAN BAAK, Commandant der troepen en van het Garnizoen, als Voorzitter der Vereeniging een speech. Allereerst heet Spreker de aanwezigen hartelijk welkom en ziet in de talrijke opkomst een groot bewijs van sympathie met het streven der

Vereeniging. Die sympathie behoefde het Militair Tehuis ten zeerste, want zonder krachtigen steun zou het onmogelijk wezen deze zoo hoogst nuttige instelling in stand te houden. Het vorige gebouw lag te ver en was te bekrompen, het Militair Tehuis drelgde daar geheel te verlopen. Toen het Bestuur dit nieuwe terrein en dit zoo bij uitstek geschikt gebouw open zag, dichter bij gelegen en ruimer aan lokaliteiten, heeft het onmiddellijk getracht alles zoo goed en gezellig mogelijk in te richten. Een pracht van terras met breeden opgang, een mooi gebouw met lees- en biljartzaal en flinke gaanderijen voor een frisch zitje, op zij een afzonderlijke opgang naar de alcoholvrije lokalen aan de uiteinden van het gebouw, welke lokalen op eigen verzoek van 50 schepelingen beschikbaar werden gesteld, daarbij nog een mooie kegelbaan, terwijl beneden aan den straatkant op het terrein een mooi plaatsje gereserveerd wordt voor de burgers-leden, alles in één woord is als aangewezen voor een Militair Tehuis. De Kapitein rekende derhalve op een trouw bezoek, opdat dit huis zou kunnen blijven bestaan.

Een warm woord van dank bracht Spreker aan Kapitein VAN ROGGEN, die het Tehuis behouden heeft door zijn buitengewone toewijding en hoop op de toekomst, ook toen de zaak bijna wanhopig stond. Ook Korporaal Pot moet hier eervol vermeld worden, daar hij zich buitengewoon verdienstelijk heeft gemaakt voor het tijdig klaar zijn van dit nieuwe Tehuis.

Ten slotte verzocht Hij den Heer Gouverneur het gebouw te willen openen.

De Jongefrouw WILTENBURG bood hierop den Gouverneur een gouden sleutel aan met zijden strik in blauw etui.

Alvorens aan de vriendelijke uitnodiging van den Kapitein gehoor te geven, wilde de Gouverneur eerst den Voorzitter der Vereeniging dank brengen voor 't hartelijk woord van welkom tot alle aanwezigen gericht. Z. H. E. G. verheugde er zich over, dat zulk een uitstekend gebouw en ruim terrein beschikbaar was gekomen en hoopte, dat de militairen de moeiten, welke de Heeren Officiëren zich gaven zouden weten op prijs te stellen. Waar op Curaçao zoo weinig goede gelegenheden gevonden worden tot een gezellig samenzijn voor de manschappen van Harer Majesteits Land- en Zeemacht hoopte de Gouverneur, dat er een druk gebruik zou worden gemaakt van deze inrichting, welke Hij noemde van sociaal belang. Met de beste wenschen voor 't Tehuis ging de Gouverneur over tot de opening.

Het gebouw binnentredend stonden wij verstomd over de metamorfose, welke het had ondergaan. Het ziet er alles keurig netjes en zeer gezellig uit.

Na den rondgang vereenigden zich de genoodigden weder op het terras, terwijl de manschappen de zalen vullen.

Kapitein VAN BAAK en zijn Officiëren waren een en al oplettendheid voor hun gasten, en bedienenden hun in eigen persoon. Het strijkest gaf een mooi concert en maakte dat zijte tot een waar genot.

We hopen, dat het woord van den Gouverneur in goede aarde is gevallen bij militairen en schepelingen, en zij werkelijk toonen zullen dit prachtgebouw voor hun Tehuis op prijs te stellen, zoodat zij nu zorgen voor de instandhouding daarvan.

Vele burgers hebben zich weder opgegeven als lid, maar dat zij die er het meest belang bij hebben, de militairen en schepelingen zelve, nu ook iets doen. Zou het te veel zijn als zij zich vrijwillig verbonden ieder week bijv. 5 cts. contributie te betalen? Zij moeten dan een bond vormen tot instandhouding van het Tehuis en zullen zelf het meeste plezier hebben van de verfraaiing en uitbreiding daarvan. Wie van de Jongens neemt het initiatief?

### Plantzaad.

De wn. Landbouwkundige kondigt aan een grooten voorraad plantzaad, mais, groenten, alfalfa, etc. ontvangen te hebben. Hopen wij, dat ook de armen zullen bedacht worden.

### De Mario.

Het motoryacht van den Heer ADRIAAN LACÉ is niet aangenomen als Gouvernementsvaartuig. Devoorwaarden schenen te zwaar te zijn. Het contract met de *Dreadnought* zal nu verlengd worden, terwijl de eigenaar zich verbonden heeft de kajuiten geriefelijker voor de passagiers in te richten.

### Auto.

De Heer H. P. DE VRIES heeft een mooie *Maxwell* uit Amerika ontvangen per *Oranje Nassau*.

### Havenwerken.

Velen onzer geachte Collega's beweren, dat de havenwerken slechts voor

een korte pooze gestaakt zullen behoeven te worden wegens reparatie van het ontstekingschip, zoodat inrichtingen van een vlot overbodig is. Wij hopen dat de Collega's gelijk hebben, hoe eerder het werk wordt hervat hoe beter.

### Drinkwater.

De talrijke scheurbuik- en dysenterie-liders hier, op Aruba en Ronaire, zouden ten zeerste gebaat zijn met goed drinkwater en daardoor spoediger genezen. Zouden er geen kisten met 12 of 24 flesschen water gezonden kunnen worden ter uitdeeling onder de arme zieken?

### Panama-kanaal.

Naar wij aan eene particuliere correspondentie uit Holland ontleenen, zullen na de opening van 't Panama-kanaal naast die van de K. W. I. M. ook schepen van de Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij in de West-Indische wateren gezien worden. In tweerlei opzicht is Curaçao dan natuurlijk de aangewezen haven, nl. als Hollandse Kolonie en door de combinatie K. W. I. M.-K. N. S. M.

Onder reserve deelen wij mee, wat wij „uit vrij goede bron” „als tamelijk zeker” vernemen, dat in het volgende jaar de Koninklijke Hollandse Lloyd (vroeger Zuid-Amerika lijn) en de Java China Japan lijn met deze combinatie zullen samen-gaan.

De drie groote vrachtbooten van de Stoomvaart Maatschappij „Nederland”, die nu nog op stapel staan, zijn bestemd, om op Zuid-Amerika te varen. Ook door 't Panama-kanaal? en via Curaçao?

### Dankbetuiging.

Ontvangen nieuwe tijdtafels der H. A. Line, Harrison Line en Leyland Line.

En van de Feestcommissie het program in boekvorm.

Daarvoor onzen oprechten dank.

### Koninginnefeest. Officieel Programma.

De Gouverneur heeft, voor den verjaardag van Hare Majesteit de Koningin op den 31sten dezer, het volgende bepaald:

1o. dat bij zonsopgang, op het vallen van een kanonschot van het fort Nassau, de vlaggen op de forten van dit eiland, op de opebare gebouwen en op de gouvernementen-vaartuigen, welke binnen deze haven liggen, zullen worden geheschen, terwijl zij met zonsopgang op een gelijk schot zullen worden nedergehaald; en

2o. dat de Gouverneur des voormiddags ten 10 ure audientie zal verleen en ten Gouvernementshuize.

Voorts wordt bekend gemaakt: 1o. dat er parade zal worden gehouden des morgens om 7½ uur, op het Hendrik-plein door de Marine en de Compagnie Infanterie.

2o. dat er gedurende den loop van den dag, zoowel van Hr. Ms. Zeeland als het Waterfort een saluut zal worden gedaan van honderd en een kanonschoten, welk saluut op de volgende wijze zal zijn verdeeld: 's voormiddags om acht uur 33 schoten;

's middags 35 schoten; en 's namiddags om vier uur 33 schoten.

## VOLKSFEEST

TE GEVEN DOOR HET BESTUUR VAN CURAÇAO OP DEN 31sten AUG. 1912 TER VIERING VANDEN VERJAARDAG VAN

M. M. De Koningin.

## PROGRAMMA.

Op den 30sten Augustus

Des Avonds van 7½—9 uur:

Muziekuitvoering door het „Curaçaosche Philharmonisch Orkest” in het Wilhelmina-paviljoen.

Op den 31sten Augustus

1e. Des voormiddags, van 9—9.30 uur: op het plein, vóór het Gouvernementshuis:

Aubade door de leerlingen der scholen voor lager onderwijs.

2e. Des voormiddags, van 10.15—11 uur: op het plein, vóór het Gouvernementshuis:

Sprintloopen te water (10 prijzen van f 1.—)

3e. Des voormiddags om 11 uur:

Waterkant:

A. Estafettenloop (3 prijzen à f 5.—) B. Tonnetjes overbrengen op een kruiwagen (5 prijzen van f 1.—)

Des middags:

Uitdeeling van cadeautjes aan de leerlingen van de openbare en bijzondere scholen voor lager onderwijs.

4e. Des namiddags om 3 uur:

op het Molenplein:

Gebliindoekt naar het ei slaan (10 prijzen à f 1.)

# MAS CUIDADO

Hay cosas que por los peligros que presentan merecen más cuidado del que generalmente se les dá. Una de ellas es el hacer tomar alcohol á las criaturas.

Extraño parece decir que haya quien dé alcohol á una criatura, pero sucede muchas veces que uno mismo es engañado por los anuncios de ciertas preparaciones que con nombres de “Tónicos,” “Extractos,” “Vinos” y otros se les atribuyen efectos medicinales, y que en realidad sólo son perjudiciales, más aún para las criaturas por las fuertes dosis de alcohol que contienen.

Para los niños no hay nada mejor que la

## EMULSION DE SCOTT

que sólo contiene el verdadero aceite de hígado de bacalao con los hipofosfitos, combinados científicamente sin usar para éllo una sola gota de alcohol ó substancia nociva alguna.

Para el Requitismo, Linfatismo, Catarro, Tos, Anemia y como tónico y reconstituyente energético, no hay nada que supere á la

## EMULSION DE SCOTT LEGITIMA



“En mi concepto la Emulsión de Scott es una preparación de efectos reconstituyentes bien manifestos y muy útil para combatir el linfatismo y la escrófula; así como también la considero desprovista de los inconvenientes muy peligrosos que tienen las preparaciones alcohólicas que con el mismo fin se anuncian.” DR. JUAN RODRIGUEZ, Director Sanitario del Estado de México, Toluca, México.

5e. Des namiddags om 4 uur:

op Pietermaai (Concordiaplein)

Mastklimmen (4 prijzen, bestaande uit 4 verschillende voorwerpen.)

6e. Des namiddags om 4.30 uur:

in de haven:

A. Wedstrijd in ponten (3 prijzen: f 7.50, f 5.— en f 2.50).

B. Hardroeien met tweeriemssloepen (3 prijzen: f 10.—, f 7.50 en f 5.—)

Deze wedstrijden worden gehouden vanaf de brug „Koningin Emma” naar „Ranca Master” en terug.

7e. Des namiddags om 5 uur:

op het terrein bij het militair tehuis:

Voetbalmatch door de heeren leden der Voetbalclub „Republie” (Prijs 1 verguld zilveren medaille.)

8e. Des avonds van 7—8 uur:

In het Wilhelmina-Paviljoen:

Muziekuitvoering door de Kapel van de weesjongens van St. Rosa,

9e. Des Avonds 8 uur:

op het Riffort:

Schitterend vuurwerk opgeluisterd door een muziekuitvoering door de Militaire Kapel op het plein vóór het Gouvernementshuis.

Onder de armen in de buitendistricten zal er op dien dag eene uitdeeling worden gehouden.

Namens de Commissie,

De Voorzitter,

R. S. DE LANNOY.

De Secretaris,

J. J. KLAVERSTELJN.

Muziekuitvoeringen.

Programma.

der muziekuitvoering te geven door de Weesjongens van Santa Rosa op Zaterdag 31 Augustus in het Paviljoen Wilhelmina des avonds van 7—8.

1 Marsch. Firenze L. O. Nicci.  
2 Nani, Wals V. Leotardi.  
3 Dichter und Bauer Ouverture, Von Soupe.  
4 Treno Electrico, Galop G. B. Trevisano.  
5 Ernani, Cavatina J. Verdi.  
6 Amorosa, Mazurka V. Billi.  
7 Renata, Polka G. Gostinelli.  
8 Al Campo, Wals G. Maucette.  
9 Sincero Augurio, Marsch U. Pasero.  
10 Het Volkslied

Mocht de tijd te kort zijn om alles te spelen, dan zal de Directeur zich voorbehouden een keuze te maken uit het program.

Muziekuitvoering.

PROGRAMMA

VAN HET

Curaçaosche Philharmonisch Orkest.

Vrijdagavond 30 Augustus om 7 uur.

1 Mount Vernon, Marsch.....R Th. Palm  
2 Tancered, Ouverture.....G. Rossini  
3 Wals uit de operette „Der Graf von Luxemburg”,.....Fr. Lehar  
4 Fantasie uit „Carmen”.....G. Bizet.  
5 El ramo de flores, marcha española J. Suñe.  
6 Fantaisie uit „Girofle-Girofla”, Ch. Lecocq  
7 Lance and Shield, Marsch L. P. Laurendeau

### INGEZONDEN MEDEDELINGEN.

## Een goed ding.

Elders in ons blad publiceeren wij een advertentie van een toesteltje, dat „De Breimachine” genoemd wordt en ongetwijfeld van groot nut is.

Met dit toestel, dat wij sterk aanbevelen, kan zelfs een kind omgaan, waardoor het vlug en netjes een paar kousen of een of ander stuk ondergoed kan brenen of verstellen, al zijn ze in nog zoo'n slechten staat.

Niemand kan het nut ontkennen, dat dit toestel brengt in elk huisgezin, of in de woning van particulieren. Het is voldoende om slechts een oogenblikje het machinetje in werking te brengen, en wat niet meer te verstellen scheen wordt als nieuw gebreed.

De Breimachine, welke snel al de markten veroverd heeft, kan als onontbeerlijk beschouwd worden in ieder huisgezin, om een groote hulp te zijn voor een zorgzame en zuinige huisvrouw.

De Maatschappij Patent Magic Weaver, Paseo de Gracia, 97.— Barcelona, Spanje, verzendt de Breimachine vrij van verdere kosten tegen den geringen prijs van twee dollar.

Denk goed aan de voordeelen, welke dit toestel u verschaffen kan en als gij schrijft aan bovengenoemde firma om een breimachine, zet er dan bij dat ge het advertentie gelezen hebt in de

„AMIGOE DI CURAÇAO”.

## Buitenland.

### BELGIE.

In de Belgische Kamer

heeft de oud-minister Helleputte een schitterende redevoering gehouden, zooals in langen tijd niet in de Belgische Kamer is uitgesproken. Onder oppositie en voortdurende onderbreking heeft hij den liberalen en socialistischen duchtig de les gelezen en met kracht en striemende woorden de verkiezings-campagne der Kartelmannen gebrandmerkt de werkwijze der rechtsche partij ten volle verdedigd en van allen lasterlijken blaam gezuiverd.

Toen Helleputte zijn rede had geëindigd, brak van rechts een storm van toejuichingen los en van alle zijden, ook door de ministers, werd



de redenaar geluk gewenscht.  
De Linkerzijde was verslagen.  
Eenigen schreeuwden slechts: „weg met de bedriegers,” maar hun woorden vonden geen weerklink. De nederlaag was te groot.  
Links was men onder den indruk, die gemaakt scheen door bewondering en teleurstelling, teleurstelling vooral, want de betooging voor den heer Helleputte toonde eene sterke, eendrachtige Rechterzij, een onaanastbaar bloc, zooals zij was in den geheelen verloop van zittingtijd.  
Volgens geruchten in de wandelgangen zouden de grondslagen, waarop de schoolwethervorming tot stand zal komen, de volgende wezen:  
Leerplicht, derwijze ingericht, dat men allen dwang zou vermijden;  
Verplichting van tot 13 jaar school te gaan;  
Verhooging der credieten.  
Op dien basis hoopt men in het begin van den aanstaanden zittingtijd eene wet te kunnen aannemen.

**Het gebeurde in de Dardanellen.**  
Volgens een officieel telegram door den vice-admiraal Viale van het linesschip *Regina Elena* verzonden, heeft de aanval zich als volgt toegedragen. In den nacht van 18 op 19 Juli gelukte het een eskader van vijf torpedobooten door list den mond der Dardanellen binnen te varen. De torpedoboot *Asore*, welke aan het einde van het eskader stoomde, werd ontdekt en door de kustbatterijen onder vuur genomen. De wachten maakten alarm, maar de torpedobooten, steeds door een dozijn zoeklichten beschenen, vervolgden moedig hun weg met een snelheid van 12 knopen en zich zoo dicht mogelijk langs de Enroepesche kust houdend.  
De torpedoboot *Spica*, welke aan de spits vaarde, stoomde tegen een ijzeren ketting, maar kwam weer los.  
Na geconstateerd te hebben, dat de vijandelijke schepen zich in een sterke positie bevonden en door kettingen beschermd waren, besloot de Italiaansche aanvoerder terug te gaan, omdat het volstrekt onmogelijk bleek een aanval op de vijandelijke schepen te doen.  
De terugtocht vond in volkomen orde plaats, ofschoon de tocht door het levendige vuur van alle forten in de Dardanellen voor de schepen een vaart op leven en dood was. Het geheele Italiaansche eskader kwam weer in de Aegaeische Zee terug, zonder dat het door de vijandelijke torpedojagers gevolgd werd. Geen enkele van de Italiaansche torpedobooten is beschadigd en er zijn ook geen verliezen aan menschenlevens te betreuren.  
Een telegram van Turksche zijde daarentegen meldt, dat, twee Italiaansche torpedobooten in den grond zijn geschoten en twee ernstig beschadigd.  
Een half ambtelijke nota meldt, dat in de Dardanellen een nieuwe reeks mijnen is gelegd, waardoor de vaargeul, open gelaten voor de koopvaardij, smaller is geworden. Men zal de zeestraat niet sluiten, tenzij men er door de Italiaansche vloot toe gedwongen wordt.  
In Konstantinopel is de toestand onzeker geworden. Men vreest bij het geringste incident het uitbreken van onlusten. Naar verder medegedeeld wordt hebben onlangs officieren Talaat-bey in het publiek beleedigd. Een officier, die lid is van het Jong-Turksche comité, moet verklaard hebben, dat geen 20 officieren bereid zijn hun leven voor het comité op het spel te zetten. Vele Turksche afgevaardigden hebben dreigbrieven gekregen.  
Een groot aantal officieren hebben aan eenige pasjaja's opgedragen den sultan te vragen de Kamer te ontbinden. Of de sultan hiertoe zal overgaan is nog niet bekend.  
Wel heeft de sultan besloten, zodra het nieuw kabinet-Tewfik is gevormd een commissie te benoemen waarin ministers, Senatoren, Kamerleden en generaals zitting zullen nemen. De commissie moet een onderzoek instellen naar en aan den Sultan een rapport uitbrengen over den binnenlandschen toestand.  
In de door den Sultan uitgevaardigde proclamatie aan het leger wordt erop gewezen, dat de door eenige officieren gestelde eischen inbreuk maken op de grondwet en op de rechten des Sultans.  
Hij vertrouwt, dat die eischen slechts van een zeer kleine minderheid uitgaan. Het is de plicht van den soldaat, om de tucht in acht te nemen en zich buiten de politiek te houden. Wie anders handelt, pleegt verraad.  
Aangemoedigd door zulke voorvallen, is de vijand tot aan de hoogten van de hoofdstad genaderd. Dit moet men als een waarschuwing beschouwen.  
In oppositiekringen wordt beweerd, dat het gebeurde in de Dardanellen niet geweest is een aanval der Italianen, maar een openlijke opstand tegen het jong-Turksche bewind.  
Daarop zou ook de proclamatie

van den sultan aan het leger wijzen.  
„De Sultan weet zeer goed,” schrijft een Jong-Turksch orgaan, „wat er Donderdagnacht in de Dardanellen is voorgevallen en spreekt daarvan in zijn proclamatie als van: „verraad aan volk en land”, en hij noemt de in dien macht opgestelde eischen der officieren: „met de grondwet en de rechten van den Sultan in strijd”. Duidelijker behoeft de revolutionaire betekenis van het gebeurde in den bewusten Donderdagnacht niet aangetoond te worden.”

**Het Panamakanaal-protest.**  
Uit de nadere bijzonderheden omtrent het protest der Engelsche regering tegen het Panamakanaal-voorstel en het verzoek aan den Senaat gedaan om eerst van dat protest kennis te nemen, blijkt, dat het zich vooral tegen twee punten richt.  
Ten eerste wordt in twijfel getrokken, of de Vereenigde Staten wel gerechtigd zijn, toegelaten te hebben, en deze eventueel aan Amerikaansche schepen terug te geven. Engeland meent, dat dit strijdig is met het Hay-Pauncefote-verdrag.  
Het tweede punt is de bepaling, dat van de toegelaten niet vrijgesteld worden de scheepvaartmaatschappijen, die tegelijk spoorweglijnen hebben. Daardoor zou het de „Canadian-Pacific” onmogelijk gemaakt worden, haar schepen tolvrij het Kanaal te doen passeeren en ze zou natuurlijk achtergesteld worden bij de Amerikaansche scheepvaartmaatschappijen.  
Engeland heeft meer dan andere Europeesche landen bij de toelating kwestie belang en daarom gaat het protest van dat land uit, maar er wordt niet aan getwijfeld, of het protest zal wel door andere Staten worden ondersteund.  
De Amerikaansche pers is intussen niets te spreken over het protest en ziet er, zooals wij reeds deden vermoeden, een mengen in haar binnenlandsche aangelegenheden in, dat niet geduld kan worden.

**Advertentien.**

**Dankbetuiging.**  
De ondergeteekende betuigt bij dezen zijn hartelijken dank aan zijn vele vrienden en bekenden, en in het bijzonder aan de persorganen, die hem hun warme belangstelling betoond hebben bij gelegenheid van zijn 40 jarig priesterfeest.  
Pietermaai 28 Aug. 1912.  
fr. Alph. L. M. J. JANSSEN S. O. P.


**Bal ten Gouvernements-huize**  
op Zaterdag 31 Augustus  
ten 8 uur 's avonds.

De Adjudanten  
H. P. PIEPER  
J. L. PENHA JR.

(Men wordt verzocht deze kennisgeving als eene uitnoodiging te beschouwen).

DE HEER EN MEVROUW  
**H. Gramer**  
bedanken hierbij voor de genoten gastvrijheid gedurende hun verblijf op en voor de blijken van belangstelling betoond bij hun vertrek van Bonaire en Curaçao.  
Curaçao 26 Aug. 1912.

**Dr. J. P. Evertsz H.**  
Arts.  
maakt bekend, dat hij van af 2 September a. s. te consulteren is in de Heerenstraat No. 22 van 1.30 tot 3 uur, elken dag behalve Zondag.

**Photographisch Inrichting.**  
**Soublette et Fils,**  
HOFPHOTOGRAFEN  
VAN  
  
H. M. de Koningin der Nederlanden  
BEKROOND  
te Amsterdam 1883,  
„ Antwerpen 1885,  
Chicago 1893, en  
„ Curaçao, Eerste Prijs Eere-medaille, 1904.  
„ Brussel, 1910  
Curaçao, Waterkant, Otra banda.

**IETS NIEUWS!**  
**DE BREIMACHINE.**  
Met dit toestelletje kan zelfs een kind vlug en netjes  
**BREIEN en VERSTELLEN**  
kousen, sokken en alle soort breiwerk, van katoen, wol garen of zijde.  
**Het mag in geen enkel huisgezin ontbreken.**  
Het gebruik is zeer eenvoudig en geeft verrassende resultaten.  
Iedere breimachine wordt verzonden met volledige toelichting omtrent de wijze van werking.  
Het wordt verstuurd zonder verdere onkosten na vooruitbetaling van  
**TWEE DOLLAR**  
in Amerikaansch goud, bankpapier of andere gangbare munten aan  
**Sociedad Patent Magic Weaver.**  
**Paseo de Gracia, 97—Barcelona.—España.**  
14—9.

**SE OFRECEN DE VENTA**  
las siguientes casas en Heeren-straat  
**No. 2, 4, 5, 6.**  
Ocúrrase al Señor JAMES ALVARES CORREA por informe t  
Curaçao Junio 25 de 1912.

**VOOR DE HUISMOEDERS**  
Wilt gij in uw huis ongelukken voorkomen, zoo raden wij U aa  
**GEBRUIKT ALTIJD „LUZ DIAMANTE”**  
VAN  
**Longman Martinez,**  
**NEW-YORK.**  
Dit is de eenige petrolie, welke gedurende de laatste 37 jaar geen enkele ramp veroorzaakt heeft. Geen gevaar voor ontploffing, geen rook, geen stank. Volkomen veilig.  
1 Te koop bij C. WINKEL EN ZONEN.

**HAVEN-NIEUWS.**  
VAN 24 AUG. — 7 SEPT.

Schip	Kapitein	Aankomst	van	Vertrek	naar
Merida	A. Johanson	28 Aug.	Maracaibo	29 Aug.	Maracaibo
Caracas	Furst	22	New-York	22	La Guayra
Venezuela	J. Montero	24	Maracaibo	25	La Guayra
Oranje Nassau	G. D. Nieman	25	New-York	26	Bmsterdam
Caracas	Furst	27	La Guayra	28	New York
Venezuela	J. Montero	27	La Guayra	27	Maracaibo
Venezuela	J. Montero	31	Maracaibo	1 Sept.	La Guayra
Maracaibo	G. W. Goodman	31	New-York	31 Aug.	Maracaibo
Pr. Willem I	A. Nyboer	31	Amsterdam	1 Sept.	New-York
Merida	A. Johanson	2 Sept.	Maracaibo	2	La Guayra
Venezuela	J. Montero	3	La Guayra	3	Maracaibo
Merida	A. Johanson	4	La Guayra	5	Maracaibo
Maracaibo	G. W. Goodman	5	Maracaibo	5	New-York
Philadelphia	H. Highborn	5	New-York	5	La Guayra
Venezuela	J. Montero	7	Maracaibo	8	La Guayra
Fred Hendrik	H. J. v. d. Goot	8	New-York	9	Amsterdam

Schoeners.	Aankomst.	van	Schoeners.	Vertrek	naar
Città di Torino	A. Poggi	24 Aug.	Génova	24 Aug.	Colón
Julia	J. Wever	24	Vela de Coro	25	Vela de Coro
Odenwald	H. Rose	22	Pto. Colombia	24	Hamburg
Julia	J. Wever	29	Vela de Coro	29	Vela de Coro
Venetia	C. Fegobarth	31	Hamburg	3 Sept.	Hamburg
Engineer	Llewellyn	1 Sept.	Liverpool	1	Galveston

Schoeners.	Aankomst.	van	Schoeners.	Vertrek	naar
Camia H.	24 Aug.	Maracaibo	Hirondelle H.	24 Aug.	Maracaibo
Relug. o H.	24	Aruba	Clara D.	24	Ilo-Hacha
Mario H.	25	Aruba	Clicia V.	24	Maracaibo
Juan Luis H.	26	Aruba	Maracaibo V.	24	Maracaibo
Virginia H.	28	VeladeCoro	Juan Luis H.	25	Aruba
Carlota H.	28	Maracaibo	Refugio H.	26	Aruba
Vinda Alegre D.	28	Barahona	Dreadnought	27	Isl Barlovento
Lady C.	29	Aruba	Maracaibo V.	27	Maracaibo
Olga Lucila D.	30	Rio Hacha	J. Blackwood	26	Bonaire
			Mario H.	27	Aruba
			Providence D.	29	Barahona

25 Aug. is H. M. ZEELAND hier weder teruggekeerd van Aruba.

**Drukker:**  
**B. L. BOGAERS.**

**Hamburg-Amerika-Linie.**  
Gevestigd in 1847.  
Geregelde Vracht- en Passagier-Dienst onderhouden door 58 verschillende Lijnen, met 350 Havens in alle Werelddeelen.  
**Dienst tusschen Europa-West-Indie-Venezuela-Colombia.**



Lijn I. Aankomst te Curaçao: van Europa en tusschen havens, den 1sten van elke maand.  
Vertrek van Curaçao; naar Venezuela, Trinidad, St. Thomas, Havre en Hamburg den 2/3 den

Lijn IV. Aankomst te Curaçao van Hamburg-Antwerpen en St. Thomas den 10 van elke maand.  
Vertrek van Curaçao naar Pto. Colombia, Cartagena Colon en Centraal America, den 10/11.

Lijn III. Aankomst te Curaçao van Hait enz. den 15/16 van elke maand.  
Vertrek van Curaçao naar Venezuela, Trinidad, St. Thomas, Havre en Hamburg; den 17 van elke maand.

Passagiers-vervoer naar alle plaatsen, welke door bovengenoemde lijnen worden aangeaan.

Behalve de stoombooten van bovengenoemde lijnen, doen eventueel ook andere Passagierschepen der Maatschappij, deze haven aan, die over St. Thomas direct naar Europa varen, en de reis in ongeveer 15 dagen volbrengen.

De Passagiers-schepen der Hamburg-Amerika Lijn zijn alle voorzien van de noodige toepassingen voor de veiligheid en comfort der opvarenden.

Prijs der Passage naar Havre of Hamburg:  
I. Klas: \$ 110; III. Klas: \$ 50—A. G.  
Retour Biljetten: 10% afslag op de heen- en terugreis.

Voor verdere inlichtingen vervoeg men zich tot  
EDWARDS, HENRIQUEZ & Co.,  
Agenten.